

Verse									
<b>1</b>	Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναούμ δι’ ἡμερῶν ἤκουσθη ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστίν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εἰσελθὼν	2A	Act	Ptcp	M	S	N	Εἰσερχομαι	Adv Ptcp
	ἤκουσθη	1A	Pss	Ind	3	S		ἀκουω	MV
	ἐστίν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Equative Verb
	Translation:								
	And after entering again into Capernaum, after (some) days it was heard that he was in a house (at home).								
	Notes								
<b>2</b>	καὶ συνήχθησαν πολλοὶ ὅστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν, καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	συνήχθησαν	1A	Pss	Ind	3	P		Συναγω	MV
	χωρεῖν	Pre	Act	Inf				Χωρεω	Result Inf
	ἐλάλει	Im pf	Act	Ind	3	S		λαλεω	MV
	Translation:								
	And many people were gathered together with the result that no longer was there room, not even at the door, and he was speaking the word to them.								
	Notes								
	ὅστε + Inf: Result (Wallace p610)								
<b>3</b>	Καὶ ἔρχονται φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔρχονται	Pre	De p	Ind	3	P		ἔρχομαι	MV
	φέροντες	Pre	Act	Ptcp	M	P	N	φερω	Adv Ptcp
	αἰρόμενον	Pre	Pss	Ptcp	M	S	A	αιρω	Adj Ptcp
	Translation:								
	And they came bearing to him a paralytic being lifted up by four men.								
	Notes								

<b>4</b>	καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσιν τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	δυνάμενοι	Pre	De p	Ptcp	M	P	N	δυναμαι	Adv Ptcp -cause
	προσενέγκαι	1A	Act	Inf				προσφερω	Comp Inf
	ἀπεστέγασαν	1A	Act	Ind	3	P		ἀποστεγαζω	MV
	ἦν	Im pf	Act	Ind	3	S		Ειμι	Equative verb
	ἐξορύξαντες	1A	Act	Ptcp	M	P	N	ἐξορυσσω	Adv Ptcp
	χαλῶσιν	Pre	Act	Ind	3	P		χαλαω	MV
	κατέκειτο	Im pf	De p	Ind	3	S		κατακειμαι	MV
	Translation:								
	And because they were not able to bring (the paralytic) to him on account of the crowd, they removed the roof where he was and after digging through they let down the pallet on which (where) the paralytic (he) was lying down.								
	Notes								
<b>5</b>	καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ· τέκνον, ἀφίενταί σου αἱ ἀμαρτίαι.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἰδὼν	2A	Act	Ptcp	M	S	N	όραω	Adv Ptcp
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV
	ἀφίενταί	Pre	Pss	Ind	3	P		ἀφιημι	MV
	Translation:								
	And Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, child, your sins are forgiven								
	Notes								
	What is interesting is the expression “their faith”. This is not to deny the necessity of personal faith, but to commend the importance of intercessory faith that continually beseeches God for mercy and seeks every possible means to lead others to Jesus for the forgiveness that only he can offer.								

<b>6</b>	Ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Ἦσαν	Im pf	Act	Ind	3	P		Εἰμι	Equative verb
	καθήμενοι	Pre	De p	Ptcp	M	P	N	Καθηματί	Peri Ptcp
	διαλογιζόμενοι	Pre	De p	Ptcp	M	P	N	διαλογιζοματί	Peri Ptcp
	Translation:								
	But certain men of the scribes were sitting there and considering in their hearts								
	Notes								
	The stark contrast between the high-handed scribes and the four men can be seen in their inactive sitting and silent judgmental faithlessness compared with the active, even desperate expression of faith demonstrated by the supplicants.								
<b>7</b>	τί οὗτος οὗτως λαλεῖ; βλασφημεῖ· τίς δύναται ἀφιέναι ἀμαρτίας εἰ μὴ εἰς ὁ θεός;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λαλεῖ	Pre	Act	Ind	3	S		λαλεω	MV
	βλασφημεῖ	Pre	Act	Ind	3	S		βλασφημεω	MV
	δύναται	Pre	De p	Ind	3	S		Δυναματί	MV
	ἀφιέναι	Pre	Act	Inf				ἀφιημι	Comp Inf
	Translation:								
	Why (does) this man thusly speak? He blasphemers! Who is able to forgive sins except God alone?								
	Notes								
	This Christological point must not be lost on the reader, even if it is lost on the scribes. Jesus is very God of very God!								
<b>8</b>	καὶ εὐθὺς ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὗτως διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς λέγει αὐτοῖς· τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐπιγνοὺς	1A	Act	Ptcp	M	S	N	ἐπιγινωσκω	Adv Ptcp
	διαλογίζονται	Pre	De p	Ind	3	P		Διαλογιζοματί	MV
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV
	διαλογίζεσθε	Pre	De p	Ind	2	P		διαλογιζοματί	MV

	Translation:																																																															
	And immediately, Jesus, recognizing in his spirit that thusly they were considering in themselves, said to them: “Why do you consider these things in your hearts?”																																																															
	Notes																																																															
	Ps 94:11... The Lord knows the thoughts of men. Another Christological observation about Christ’s divinity.																																																															
9	<p>τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ· ἀφίενταί σου αἱ ἀμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν· ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει;</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἐστιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Εἰμι</td><td>Equative Verb</td></tr> <tr> <td>εἰπεῖν</td><td>2A</td><td>Act</td><td>Inf</td><td></td><td></td><td></td><td>Λεγω</td><td>Subject</td></tr> <tr> <td>ἀφίενταί</td><td>Pre</td><td>De p</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>ἀφιημι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἔγειρε</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Imp v</td><td>2</td><td>S</td><td></td><td>ἔγειρω</td><td>Command</td></tr> <tr> <td>ἄρον</td><td>1A</td><td>Act</td><td>Imp v</td><td>2</td><td>S</td><td></td><td>αἴρω</td><td>Command</td></tr> <tr> <td>περιπάτει</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Imp v</td><td>2</td><td>S</td><td></td><td>περιπατεω</td><td>Command</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Equative Verb	εἰπεῖν	2A	Act	Inf				Λεγω	Subject	ἀφίενταί	Pre	De p	Ind	3	P		ἀφιημι	MV	ἔγειρε	Pre	Act	Imp v	2	S		ἔγειρω	Command	ἄρον	1A	Act	Imp v	2	S		αἴρω	Command	περιπάτει	Pre	Act	Imp v	2	S		περιπατεω	Command
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																																								
ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Equative Verb																																																								
εἰπεῖν	2A	Act	Inf				Λεγω	Subject																																																								
ἀφίενταί	Pre	De p	Ind	3	P		ἀφιημι	MV																																																								
ἔγειρε	Pre	Act	Imp v	2	S		ἔγειρω	Command																																																								
ἄρον	1A	Act	Imp v	2	S		αἴρω	Command																																																								
περιπάτει	Pre	Act	Imp v	2	S		περιπατεω	Command																																																								
	Translation:																																																															
	What is easier, to say to the paralytic: “your sins are forgiven” or to say “rise and take up your pallet and walk”?																																																															
	Notes																																																															
10	<p>ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἔξουσίαν ἔχει ὁ νιὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἀμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς—λέγει τῷ παραλυτικῷ.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>εἰδῆτε</td><td>Per</td><td>Act</td><td>Subj</td><td>2</td><td>P</td><td></td><td>Οἰδα</td><td>Purp Subj</td></tr> <tr> <td>ἔχει</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἔχω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἀφιέναι</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Inf</td><td></td><td></td><td></td><td>ἀφιημι</td><td>Epexe Inf</td></tr> <tr> <td>λέγει</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>λεγω</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	εἰδῆτε	Per	Act	Subj	2	P		Οἰδα	Purp Subj	ἔχει	Pre	Act	Ind	3	S		ἔχω	MV	ἀφιέναι	Pre	Act	Inf				ἀφιημι	Epexe Inf	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		λεγω	MV																		
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																																								
εἰδῆτε	Per	Act	Subj	2	P		Οἰδα	Purp Subj																																																								
ἔχει	Pre	Act	Ind	3	S		ἔχω	MV																																																								
ἀφιέναι	Pre	Act	Inf				ἀφιημι	Epexe Inf																																																								
λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		λεγω	MV																																																								
	Translation:																																																															
	But so that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins on the earth – he said to the paralytic																																																															

	Notes
	Note the use of the authoritative title “Son of Man” cf. Daniel 7:13. In Mark’s Gospel, Jesus is not just shown to be the suffering servant of Isaiah, but also the powerful Son of Man seen in Daniel who is given “dominion and glory and a kingdom.”
<b>11</b>	<b>σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὑπαγε εἰς τὸν οἴκόν σου.</b>
	Verb      T      V      M      G/P      N      C      Lexical Form      Function
	λέγω      Pre      Act      Ind      1      S           λεγω      MV
	ἔγειρε      Pre      Act      Imp v      2      S           ἔγειρω      Command
	ἄρον      1A      Act      Imp v      2      S           αἴρω      Command
	ὑπαγε      Pre      Act      Imp v      2      S           ὑπαγω      Command
	Translation:
	I say to you, rise, take up your pallet and go into your house
	Notes
<b>12</b>	<b>καὶ ἤγέρθη καὶ εὐθὺς ἄρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν λέγοντας ὅτι οὗτος οὐδέποτε εἴδομεν.</b>
	Verb      T      V      M      G/P      N      C      Lexical Form      Function
	ἤγέρθη      1A      Pss      Ind      3      S           ἔγειρω      MV
	ἄρας      1A      Act      Ptcp      M      S      N      Αἴρω      Adv Ptcp
	ἐξῆλθεν      2A      Act      Ind      3      S           εξερχομαι      MV
	ἐξίστασθαι      1A      De p      Inf                     ἐξιστημι      Result Inf
	δοξάζειν      Pre      Act      Inf                     Δοξαζω      Result Inf
	λέγοντας      Pre      Act      Ptcp      M      P      A      Λεγω      Adv Ptcp
	εἴδομεν      2A      Act      Ind      1      P           ὄραω      MV
	Translation:
	And he rose and immediately after taking up his pallet, he went out before everyone, with the result that all were amazed and glorified God saying: “Thus we have never seen”
	Notes
<b>13</b>	<b>Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὥχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.</b>
	Verb      T      V      M      G/P      N      C      Lexical Form      Function

14	έξῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		έξερχομαι	MV
	ῆρχετο	Im pf	De p	Ind	3	S		έρχομαι	MV
	έδιδασκεν	Im pf	Act	Ind	3	S		διδασκω	MV
	Translation:								
	And he went out again along the sea and all the crowd was coming to him and he was teaching them								
	Notes								
	Καὶ παράγων εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἤκολούθησεν αὐτῷ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	παράγων	Pre	Act	Ptcp	M	S	N	παραγω	Adv Ptcp
	εἶδεν	2A	Act	Ind	3	S		όραω	MV
	καθήμενον	Pre	De p	Ptcp	M	P	A	Καθημαι	Adv Ptcp
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV
	ἀκολούθει	Pre	Act	Imp v	2	S		ἀκουω	Command
	ἀναστὰς	1A	Act	Ind	M	S	N	ἀνιστημι	Attend. Circumst.
	ἤκολούθησεν	1A	Act	Ind	3	S		ἀκουλουθεω	MV
	Translation:								
	And as he was passing on he saw Levi the son of Alpheus, sitting at the tax collector's booth, and he said to him: "Follow me." And he rose and followed him.								
	Notes								
	In attendant circumstances, the weight is placed on the main verb – in this case ἤκολούθησεν. The theme of “following Jesus” is foregrounded. It is also significant to note what kind of person follows him – a tax collector.								
15	Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἀμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἤκολούθουν αὐτῷ								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γίνεται	Pre	De p	Ind	3	S		γινομαι	MV

	κατακεῖσθαι	Pre	De p	Inf			Κατακείματι	Inf – Contemp. time	
	συνανέκειντο	Im pf	De p	Ind	3	P	συνανακείματι	MV	
	ἦσαν	Im pf	Act	Ind	3	P	Εἰμι	Equative Verb	
	ήκολούθουν	Im pf	Act	Ind	3	P	ἀκολουθεω	MV	
Translation:									
And it happened (while) he was reclining in his house, and many tax collectors and sinners were reclining at table with Jesus and his disciples, for they were many and they were following him									
Notes									
16	καὶ οἱ γραμματεῖς τῶν Φαρισαίων ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἀμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἰδόντες	2A	Act	Ptcp	M	P	N	όραω	Adv Ptcp
	ἐσθίει	Pre	Act	Ind	3	S		ἐσθιω	MV
	ἔλεγον	Im pf	Act	Ind	3	P		λεγω	MV
Translation:									
And the scribes of the Pharisees, seeing that he was (is) eating with the sinners and tax collectors, said to his disciples: “Why does he eat with tax collectors and sinners?”									
Notes									
17	καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς [ὅτι] οὐχ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους ἀλλ’ ἀμαρτωλούς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀκούσας	1A	Act	Ptcp	M	S	N	ἀκουω	Adv Ptcp
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV
	ἔχουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		ἔχω	MV
	ἔχοντες	Pre	Act	Ptcp	M	P	N	ἔχω	Peri Ptcp?
	ἦλθον	2A	Act	Ind	1	S		ἐρχομαι	MV
	καλέσαι	1A	Act	Inf				Καλεω	Comp Inf
Translation:									

	And after hearing [this], Jesus said (says) to them: The strong have no need for a healer but the sick are having (such a need). I have not come to call (the) righteous but sinners.																																																						
	Notes  A simple but profound application: self-righteousness is deadly and short circuits God's economy of grace. Those who consider themselves worthy and strong have no need to depend on the grace of God in Christ, but they end up missing the call of Jesus.																																																						
<b>18</b>	Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ· διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν;																																																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἦσαν</td><td>Im pf</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>Εἰμι</td><td>Equative Verb</td></tr> <tr> <td>νηστεύοντες</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>M</td><td>P</td><td>N</td><td>νηστευω</td><td>Peri Ptcp</td></tr> <tr> <td>ἔρχονται</td><td>Pre</td><td>De p</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>ἔρχομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>λέγουσιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>Λεγω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>νηστεύουσιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>νηστευω</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἦσαν	Im pf	Act	Ind	3	P		Εἰμι	Equative Verb	νηστεύοντες	Pre	Act	Ptcp	M	P	N	νηστευω	Peri Ptcp	ἔρχονται	Pre	De p	Ind	3	P		ἔρχομαι	MV	λέγουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		Λεγω	MV	νηστεύουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		νηστευω	MV
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																															
ἦσαν	Im pf	Act	Ind	3	P		Εἰμι	Equative Verb																																															
νηστεύοντες	Pre	Act	Ptcp	M	P	N	νηστευω	Peri Ptcp																																															
ἔρχονται	Pre	De p	Ind	3	P		ἔρχομαι	MV																																															
λέγουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		Λεγω	MV																																															
νηστεύουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		νηστευω	MV																																															
	Translation:  And the disciples of John and the Pharisees were fasting, and they came and said to him: "Why do the disciples of John and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples do not fast?"																																																						
	Notes																																																						
<b>19</b>	καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· μὴ δύνανται οἱ νιοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν νηστεύειν; ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ δύνανται νηστεύειν.																																																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>εἶπεν</td><td>2A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Λεγω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>δύνανται</td><td>Pre</td><td>De p</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>Δυναμαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἐστιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Εἰμι</td><td>Equative Verb</td></tr> <tr> <td>νηστεύειν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Inf</td><td></td><td></td><td></td><td>νηστευω</td><td>Comp Inf</td></tr> <tr> <td>ἔχουσιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>ἔχω</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	εἶπεν	2A	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV	δύνανται	Pre	De p	Ind	3	P		Δυναμαι	MV	ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Equative Verb	νηστεύειν	Pre	Act	Inf				νηστευω	Comp Inf	ἔχουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		ἔχω	MV
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																															
εἶπεν	2A	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV																																															
δύνανται	Pre	De p	Ind	3	P		Δυναμαι	MV																																															
ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Equative Verb																																															
νηστεύειν	Pre	Act	Inf				νηστευω	Comp Inf																																															
ἔχουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		ἔχω	MV																																															
	Translation:																																																						

	And Jesus said to them: “Are (not) the sons of the bridal chamber (i.e. the bridegroom’s attendants) able to fast when the bridegroom is with them? As long as (time) they have the bridegroom with them, they are not able to fast.								
	Notes								
<b>20</b>	<i>ἔλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔλεύσονται	Fut	De p	Ind	3	P		έρχομαι	MV
	ἀπαρθῇ	1A	Pss	Subj	3	S		ἀπαιρω	Fut Subj
	νηστεύσουσιν	Fut	Act	Ind	3	P		νηστευω	MV
	Translation:								
	But the days will come when the bridegroom will be taken from them, and then they will fast in that day.								
	Notes								
<b>21</b>	<i>Οὐδεὶς ἐπίβλημα ράκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ιμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή, αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐπιράπτει	Pre	Act	Ind	3	S		ἐπιραπτω	MV
	αἴρει	Pre	Act	Ind	3	S		αἴρω	MV
	γίνεται	Pre	De p	Ind	3	S		γινομαι	MV
	Translation:								
	No one sews a patch of a new piece of cloth on an old garment. If not, the (filling) patch lifts up from it the new from the old and a worse tear appears.								
	Notes								
<b>22</b>	<i>καὶ οὐδεὶς βάλλει οῖνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μή, ρήξει ὁ οῖνος τοὺς ἀσκοὺς καὶ ὁ οῖνος ἀπόλλυται καὶ οἱ ἀσκοί· ἀλλ' οῖνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	And Jesus said to them: “Are (not) the sons of the bridal chamber (i.e. the bridegroom’s attendants) able to fast when the bridegroom is with them? As long as (time) they have the bridegroom with them, they are not able to fast.								
	Notes								
<b>20</b>	<i>ἔλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔλεύσονται	Fut	De p	Ind	3	P		έρχομαι	MV
	ἀπαρθῇ	1A	Pss	Subj	3	S		ἀπαιρω	Fut Subj
	νηστεύσουσιν	Fut	Act	Ind	3	P		νηστευω	MV
	Translation:								
	But the days will come when the bridegroom will be taken from them, and then they will fast in that day.								
	Notes								
<b>21</b>	<i>Οὐδεὶς ἐπίβλημα ράκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ιμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή, αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐπιράπτει	Pre	Act	Ind	3	S		ἐπιραπτω	MV
	αἴρει	Pre	Act	Ind	3	S		αἴρω	MV
	γίνεται	Pre	De p	Ind	3	S		γινομαι	MV
	Translation:								
	No one sews a patch of a new piece of cloth on an old garment. If not, the (filling) patch lifts up from it the new from the old and a worse tear appears.								
	Notes								
<b>22</b>	<i>καὶ οὐδεὶς βάλλει οῖνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς· εἰ δὲ μή, ρήξει ὁ οῖνος τοὺς ἀσκούς καὶ ὁ οῖνος ἀπόλλυται καὶ οἱ ἀσκοί· ἀλλ' οῖνον νέον εἰς ἀσκούς καινούς.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function

	βάλλει	Pre	Act	Ind	3	S		βαλλω	MV
	ρήξει	Fut	Act	Ind	3	S		ρηγνυμι	MV
	ἀπόλλυται	Pre	Pss	Ind	3	S		ἀπολλυμι	MV
Translation:									
And no one pours new wine into old wine skins. If not, the wine bursts the wineskin and the wine is ruined and the wineskins, but new wine is for new wineskins.									
Notes									
23	Καὶ ἐγένετο αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἥρξαντο ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντες τοὺς στάχνας.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐγένετο	1A	De p	Ind	3	S		γινομαι	MV
	παραπορεύεσθαι	Pre	De p	Inf				παραπορευομαι	Inf – Contemp time
	ἥρξαντο	1A	Md	Ind	3	P		ἀρχω	MV
	ποιεῖν	Pre	Act	Inf				ποιεω	Comp inf
	τίλλοντες	Pre	Act	Ptcp	M	P	N	τιλλω	Adv Ptcp
Translation:									
And it happened (as) he was passing through the grainfields on the Sabbath, and as his disciples began to make (their) way through, (they were) picking the ears of grain.									
Notes									
24	καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ· Ἰδε τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔλεγον	Im pf	Act	Ind	3	P		Λεγω	MV
	ποιοῦσιν	Pre	Act	Ind	3	P		ποιεω	MV
Translation:									
And the Pharisees said to him: Behold, why are they doing on the Sabbath that which is not lawful?									

	Notes																																																						
	The Pharisees reveal their cold, lifeless externalism through their empty religious observance. In so doing, they misrepresent God's purpose for the Sabbath and thereby God himself.																																																						
<b>25</b>	<b>καὶ λέγει αὐτοῖς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ ὅτε χρείαν ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,</b>																																																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>λέγει</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>λεγω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἀνέγνωτε</td><td>1A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>2</td><td>P</td><td></td><td>ἀναγινωσκω</td><td></td></tr> <tr> <td>ἐποίησεν</td><td>1A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Ποιεω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἔσχεν</td><td>1A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἔχω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἐπείνασεν</td><td>1A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>πειναω</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		λεγω	MV	ἀνέγνωτε	1A	Act	Ind	2	P		ἀναγινωσκω		ἐποίησεν	1A	Act	Ind	3	S		Ποιεω	MV	ἔσχεν	1A	Act	Ind	3	S		ἔχω	MV	ἐπείνασεν	1A	Act	Ind	3	S		πειναω	MV
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																															
λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		λεγω	MV																																															
ἀνέγνωτε	1A	Act	Ind	2	P		ἀναγινωσκω																																																
ἐποίησεν	1A	Act	Ind	3	S		Ποιεω	MV																																															
ἔσχεν	1A	Act	Ind	3	S		ἔχω	MV																																															
ἐπείνασεν	1A	Act	Ind	3	S		πειναω	MV																																															
	Translation:																																																						
	And he said to them: "Have you never read what David did when he had need and he was hungry and the ones with him,																																																						
	Notes																																																						
	Jesus equates himself with David in a manner that continues to reinforce the fact that he is the kingly Son of Ps 2:7 (cf. Mark 1:11) who is bringing in the kingdom of God.																																																						
	Jesus' statement – 'have you never read' is incisive. The irony here is that those who should be most familiar with the Law are ignorant. (cf. those described in Luke 11:52 who take away the key of knowledge, who do not enter in themselves but hinder those who are entering)																																																						
<b>26</b>	<b>πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθάρ ἀρχιερέως καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοὺς ιερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν;</b>																																																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>εἰσῆλθεν</td><td>2A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Εἰσερχομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἔφαγεν</td><td>2A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἔσθιω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>φαγεῖν</td><td>2A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἔσθιω</td><td>Comp Inf</td></tr> <tr> <td>ἔδωκεν</td><td>1A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>διδωμι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>οὖσιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>M</td><td>P</td><td>D</td><td>Ειμι</td><td>Adj Ptcp</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	εἰσῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		Εἰσερχομαι	MV	ἔφαγεν	2A	Act	Ind	3	S		ἔσθιω	MV	φαγεῖν	2A	Act	Ind	3	S		ἔσθιω	Comp Inf	ἔδωκεν	1A	Act	Ind	3	S		διδωμι	MV	οὖσιν	Pre	Act	Ptcp	M	P	D	Ειμι	Adj Ptcp
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																															
εἰσῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		Εἰσερχομαι	MV																																															
ἔφαγεν	2A	Act	Ind	3	S		ἔσθιω	MV																																															
φαγεῖν	2A	Act	Ind	3	S		ἔσθιω	Comp Inf																																															
ἔδωκεν	1A	Act	Ind	3	S		διδωμι	MV																																															
οὖσιν	Pre	Act	Ptcp	M	P	D	Ειμι	Adj Ptcp																																															
	Translation:																																																						
	How he went into the house of the Lord in (the days of) Abiathar the high priest and the bread of the presentation he ate, which is not lawful to eat except for the priests, and he gave also to the ones who were with him?																																																						

	Notes																											
<b>27</b>	<p>Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον·</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἔλεγεν</td><td>Im pf</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Λεγω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἐγένετο</td><td>1A</td><td>De p</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>γίνομαι</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:</p> <p>And he said to them: “The Sabbath was made on account of man, and not man on account of the Sabbath.</p>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἔλεγεν	Im pf	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV	ἐγένετο	1A	De p	Ind	3	S		γίνομαι	MV
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																				
ἔλεγεν	Im pf	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV																				
ἐγένετο	1A	De p	Ind	3	S		γίνομαι	MV																				
	Notes																											
<b>28</b>	<p>ὅστε κύριος ἐστιν ὁ νιὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἐστιν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Εἰμι</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:</p> <p>Therefore, the Son of man is Lord even of the Sabbath.</p>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	MV									
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																				
ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	MV																				
	<p>κύριος is an anarthrous pre-verbal predicate nominative. It is definite despite lacking the article. (cf. Colwell's rule)</p> <p>Rather than merely defending his innocence, Jesus takes this opportunity to make a statement about his divine identity.</p>																											